

Marking notes
Remarques pour la notation
Notas para la corrección

May / Mai / Mayo de 2019

Spanish / Espagnol / Español B

Standard level
Niveau moyen
Nivel medio

Paper / Épreuve / Prueba 2

No part of this product may be reproduced in any form or by any electronic or mechanical means, including information storage and retrieval systems, without written permission from the IB.

Additionally, the license tied with this product prohibits commercial use of any selected files or extracts from this product. Use by third parties, including but not limited to publishers, private teachers, tutoring or study services, preparatory schools, vendors operating curriculum mapping services or teacher resource digital platforms and app developers, is not permitted and is subject to the IB's prior written consent via a license. More information on how to request a license can be obtained from <http://www.ibo.org/contact-the-ib/media-inquiries/for-publishers/guidance-for-third-party-publishers-and-providers/how-to-apply-for-a-license>.

Aucune partie de ce produit ne peut être reproduite sous quelque forme ni par quelque moyen que ce soit, électronique ou mécanique, y compris des systèmes de stockage et de récupération d'informations, sans l'autorisation écrite de l'IB.

De plus, la licence associée à ce produit interdit toute utilisation commerciale de tout fichier ou extrait sélectionné dans ce produit. L'utilisation par des tiers, y compris, sans toutefois s'y limiter, des éditeurs, des professeurs particuliers, des services de tutorat ou d'aide aux études, des établissements de préparation à l'enseignement supérieur, des fournisseurs de services de planification des programmes d'études, des gestionnaires de plateformes pédagogiques en ligne, et des développeurs d'applications, n'est pas autorisée et est soumise au consentement écrit préalable de l'IB par l'intermédiaire d'une licence. Pour plus d'informations sur la procédure à suivre pour demander une licence, rendez-vous à l'adresse <http://www.ibo.org/fr/contact-the-ib/media-inquiries/for-publishers/guidance-for-third-party-publishers-and-providers/how-to-apply-for-a-license>.

No se podrá reproducir ninguna parte de este producto de ninguna forma ni por ningún medio electrónico o mecánico, incluidos los sistemas de almacenamiento y recuperación de información, sin que medie la autorización escrita del IB.

Además, la licencia vinculada a este producto prohíbe el uso con fines comerciales de todo archivo o fragmento seleccionado de este producto. El uso por parte de terceros —lo que incluye, a título enunciativo, editoriales, profesores particulares, servicios de apoyo académico o ayuda para el estudio, colegios preparatorios, desarrolladores de aplicaciones y entidades que presten servicios de planificación curricular u ofrezcan recursos para docentes mediante plataformas digitales— no está permitido y estará sujeto al otorgamiento previo de una licencia escrita por parte del IB. En este enlace encontrará más información sobre cómo solicitar una licencia: <http://www.ibo.org/es/contact-the-ib/media-inquiries/for-publishers/guidance-for-third-party-publishers-and-providers/how-to-apply-for-a-license>.

Criterio A: Lengua

- ¿En qué medida utiliza el alumno la lengua de forma correcta y eficaz?

Si el alumno no llega al número mínimo de palabras, se le descontará 1 punto.

Nivel	Descriptor de nivel
0	El trabajo no alcanza ninguno de los niveles especificados por los descriptores que figuran a continuación
1–2	El manejo de la lengua es, en general, inadecuado. Se utiliza una variedad de vocabulario muy limitada, con muchos errores básicos. Las estructuras de las oraciones sencillas son muy pocas veces claras.
3–4	El manejo de la lengua es limitado y, en general, ineficaz. Se utiliza una variedad de vocabulario limitada, con muchos errores básicos. Las estructuras de las oraciones sencillas son a veces claras.
5–6	El manejo de la lengua es, en general, adecuado, a pesar de observarse muchas incorrecciones. Se utiliza una variedad de vocabulario un tanto limitada, con muchos errores. Las estructuras de las oraciones sencillas son en general claras.
7–8	El manejo de la lengua es eficaz, a pesar de observarse algunas incorrecciones. Se utiliza una variedad de vocabulario de forma correcta, con algunos errores. Las estructuras de las oraciones sencillas son claras.
9–10	El manejo de la lengua es bueno y eficaz. Se utiliza una amplia variedad de vocabulario de forma correcta, con pocos errores de importancia. Las estructuras de algunas oraciones complejas son claras y eficaces.

Aclaraciones

Cómputo de palabras

En el Nivel Medio se requiere que los estudiantes escriban un mínimo de 250 palabras. Si escriben menos del mínimo de palabras se les descontará **[1 punto]** en el criterio A. Se deberá considerar la totalidad del texto en el momento de asignar la puntuación.

Lengua

Los examinadores deben tener en cuenta que no todos los errores tienen la misma importancia. Algunos errores afectan significativamente la comunicación del sentido y otros no. Además, algunos errores indican una carencia fundamental de manejo de la lengua mientras que otros simplemente indican olvido o descuido.

Se consideran

FALTAS: a aquellos errores erráticos y ocasionales, cualquiera sea su nivel de dificultad, por ejemplo, cuando el alumno conjuga correctamente los tiempos pasados, pero ocasionalmente, olvida indicar la terminación.

DEFECTOS: a los errores que ocurren regularmente, con algunas estructuras en particular, por ejemplo, cuando los tiempos pasados están frecuentemente conjugados en forma correcta pero no resultan del todo adecuados debido a confusiones básicas (“trabajé” –pasado simple– versus “trabajaba” –pretérito imperfecto).

FALLOS: a algunas estructuras que pocas veces son correctas o que simplemente no aparecen, por ejemplo, cuando los tiempos pasados son necesarios, pero no aparecen.

Una buena respuesta tendrá pocas faltas y los fallos y defectos raramente afectarán el sentido.

Criterio B: Mensaje

- ¿En qué medida es capaz el alumno de desarrollar y organizar ideas pertinentes con claridad?

Nivel	Descriptor de nivel
0	El trabajo no alcanza ninguno de los niveles especificados por los descriptores que figuran a continuación.
1–2	No se ha comunicado el mensaje. Las ideas son repetitivas y/o no pertinentes. El desarrollo de las ideas no es claro; la información complementaria es muy limitada y/o no apropiada.
3–4	Apenas se ha comunicado el mensaje. Las ideas son a veces repetitivas y/o no pertinentes. El desarrollo de las ideas es confuso; la información complementaria es limitada y/o no apropiada.
5–6	El mensaje se ha comunicado en parte. Las ideas son pertinentes en cierta medida. El desarrollo de las ideas es a veces evidente; la información complementaria es a veces apropiada.
7–8	El mensaje se ha comunicado relativamente bien. Las ideas son en su mayor parte pertinentes. El desarrollo de las ideas es coherente; la información complementaria es en su mayor parte apropiada.
9–10	El mensaje se ha comunicado bien. Las ideas son pertinentes. El desarrollo de las ideas es coherente y eficaz; la información complementaria es apropiada.

Criterio B

Para tener en cuenta:

Para la banda de **7–8 puntos**, se espera que todos los aspectos enumerados a continuación estén presentes. Las pruebas recibirán menos puntaje en la medida en que no cumplan con estos requisitos y de manera proporcional. Siempre consultando los criterios de evaluación.

Para las bandas de **9–10 puntos**, la respuesta **también** deberá ser COHERENTE Y MINUCIOSA, con información complementaria APROPIADA. Esta banda se distingue a menudo de la 7–8 por su profundidad de la discusión, la exploración perspicaz del tema y su estructura natural y convincente.

NOTA: Al corregir las respuestas de los alumnos, tenga en cuenta que no se evalúa ni la exactitud de la información presentada, ni la validez de las opiniones personales de los alumnos. Por lo tanto, los exámenes que contengan información factual inexacta no deben ser penalizados, siempre que cumplan con los requisitos de la tarea, y las ideas estén suficientemente desarrolladas.

Pregunta 1: Diversidad cultural

En el periódico de tu ciudad se ha publicado un artículo en el que se propone que los estudiantes de otros países deberían poder acceder a la universidad de tu país de forma gratuita, o sea sin pagar tasas. Escribe una carta al editor, que será publicada en la sección de cartas de los lectores, en la que expresas tu opinión sobre este asunto.

<p>3–4</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Menciona de manera confusa el contexto expresado en la tarea (los estudiantes de otros países, estudiar en la universidad del país o el no pagar tasas). • Intenta fundamentar el/los puntos de vista, pero lo hace de forma superficial o poco clara. • No se centra totalmente en el tema propuesto. • No todos los puntos de vista se justifican / ejemplifican con explicaciones y/o justificaciones apropiadas. • Hace escaso o ningún uso de párrafos. Utiliza algún recurso de cohesión.
<p>5–6</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Se centra en argumentar si los estudiantes de otros países deberían poder acceder a la universidad del país, pero no se especifica que sería de forma gratuita y no se hace referencia al artículo previamente publicado sobre este particular o no se especifica que se refiere a estudiantes de otros países. • Fundamenta adecuadamente al menos una de las razones para defender su opinión. • Se estructuran y organizan las ideas en párrafos, pero apenas se han utilizado recursos de cohesión o los utilizados no son apropiados.
<p>7–8</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Se centra en argumentar de manera adecuada si los estudiantes de otros países deberían poder acceder a la universidad del país de forma gratuita, sin tener que pagar tasas, pero no se hace referencia al artículo del periódico donde se hizo tal proposición. • Se justifican/ ejemplifican/ el/los puntos de vista con ejemplos, explicaciones y/o justificaciones mayormente apropiados. • Se estructuran y organizan las ideas de forma adecuada, mediante el uso de párrafos, y algunos recursos de cohesión, conectores, etc.
<p>9–10</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Se hace referencia al artículo del periódico o a las ideas mencionadas en él. • Se centra en argumentar sobre si los estudiantes de otros países deberían asistir a la universidad del país de forma gratuita, sin tener que pagar tasas. • Se cubre el tema central con argumentos claros y detallados, presentando varios puntos de vista o bien desarrollando un punto de vista en concreto. • Se justifican/ejemplifican/ilustran el/los punto/s de vista con ejemplos, explicaciones y/o justificaciones apropiadas. • Se estructuran y organizan las ideas eficazmente, por ejemplo, mediante el uso de párrafos, recursos de cohesión, conectores, etc.

Pregunta 2: Costumbres y tradiciones

¿Estás a favor o en contra del uniforme escolar? El director de tu colegio ha organizado un debate sobre este tema. Como representante de los estudiantes, defenderás lo que piensa la mayoría de los alumnos en un discurso. Escribe el texto del discurso que darás en la asamblea escolar delante de los profesores y los alumnos.

<p>3-4</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Intenta defender la posición a favor o en contra del uso de los uniformes escolares, pero la posición no queda clara. No se menciona que está defendiendo lo que piensa la mayoría de los alumnos, ni se evidencia que está hablando en una asamblea escolar. • Intenta fundamentar el/los argumentos, pero lo hace de forma superficial o poca clara. • Hace escaso o ningún uso de párrafos. Utiliza algún recurso de cohesión.
<p>5-6</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Se incluye alguna referencia superficial al contexto expresado en la tarea (debate en el colegio u opinión de la mayoría de los alumnos a favor / en contra del uniforme escolar o asamblea delante de profesores y alumnos). • Fundamenta adecuadamente al menos una de las razones para defender la posición asumida sobre el uso del uniforme escolar. • Se justifican/ ejemplifican los argumentos con explicaciones y /o justificaciones relativamente apropiados o no todos los argumentos se justifican / ejemplifican con explicaciones y/o justificaciones apropiadas. • Se estructuran y organizan las ideas en párrafos, pero apenas se han utilizado recursos de cohesión o los utilizados no son apropiados.
<p>7-8</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Se enfoca en defender el punto de vista a favor o en contra del uniforme escolar pero no queda claro que representa la opinión de la mayoría de los alumnos o no se evidencia que está hablando en una asamblea escolar. • Se fija adecuadamente una posición a favor o en contra de los uniformes escolares presentando al menos un argumento en profundidad. • Se justifican/ ejemplifican/ el/los argumentos con ejemplos, explicaciones y/o justificaciones mayormente apropiados • Se estructuran y organizan las ideas de forma adecuada, mediante el uso de párrafos, y algunos recursos de cohesión, conectores, etc.
<p>9-10</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Se enfoca en defender lo que opina la mayoría de los estudiantes sobre el uniforme – ya sea a favor o en contra y se evidencia que está hablando en una asamblea escolar. • Se cubre el tema a cabalidad, ya sea presentando varios argumentos o uno en profundidad. • Se justifican/ejemplifican/ilustran el/los punto/s de vista con ejemplos, explicaciones y/o justificaciones apropiados. • Se estructuran y organizan las ideas eficazmente, mediante el uso de párrafos, recursos de cohesión, conectores, etc.

Pregunta 3: Salud

Crees que muchos estudiantes tienen una dieta muy poco equilibrada. Escribe un artículo para la revista del colegio en el que explicas cómo esto puede afectar sus resultados escolares ofreciendo algunas sugerencias para comer de forma más sana y equilibrada.

<p>3–4</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Apenas hace referencia al aspecto de la comida sana y los estudiantes o a su efecto en los resultados escolares. A penas aparecen sugerencias para comer de forma sana. • Hace escaso o ningún uso de párrafos. Utiliza algún recurso de cohesión.
<p>5–6</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Menciona que piensa que los estudiantes no tienen una dieta equilibrada. • Menciona la importancia de una dieta equilibrada, pero apenas logra explicar cómo esto puede afectar los resultados escolares. • Incluye algunas sugerencias para que los estudiantes coman de forma sana pero no las explica. • Se estructuran y organizan las ideas en párrafos, pero apenas se han utilizado recursos de cohesión o los utilizados no son apropiados
<p>7–8</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Se contextualiza la respuesta: se piensa que los estudiantes tienen una dieta poco equilibrada. • Destaca la importancia de mantener una dieta sana pero no explica en profundidad cómo la dieta poco equilibrada puede afectar los resultados escolares. • Incluye sugerencias para comer de forma sana y equilibrada pero no las explica o justifica adecuadamente. • Se estructuran y organizan las ideas de forma adecuada, mediante el uso de párrafos, y algunos pocos recursos de cohesión, conectores, etc.
<p>9–10</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Se contextualiza la respuesta adecuadamente: piensa que los estudiantes tienen una dieta poco equilibrada. • Se desarrollan de una forma eficaz los aspectos centrales de la tarea: las dietas poco equilibradas/saludables y su relación con el rendimiento escolar. • Se cubren los dos aspectos de la tarea: se explica cómo la dieta afecta al rendimiento escolar y se ofrecen sugerencias para comer de forma más sana. • Se justifican/ejemplifican/ilustran el/los punto/s de vista con ejemplos, explicaciones y/o justificaciones apropiados. • Se estructuran y organizan las ideas eficazmente, mediante el uso de párrafos, recursos de cohesión, conectores, etc.

Pregunta 4: Ocio

Has pasado un fin de semana de campamento con unos amigos. Era la primera vez que ibas de campamento y, para tu sorpresa, te encantó la experiencia, a pesar de que hubo algunos problemas. Escribe una entrada en tu diario en la que describes tus impresiones sobre el fin de semana

<p>3-4</p>	<ul style="list-style-type: none"> • No se refiere claramente a ninguno de los aspectos mencionados en la tarea: fueron un fin de semana de acampada por primera vez con unos amigos. • No menciona que le encantó la experiencia. • Menciona de alguna manera que hubo problemas, pero no los explica o habla de ellos. • Se cubre el tema describiendo solo un aspecto de la experiencia. • No todos los puntos de vista se justifican / ejemplifican con explicaciones y/o justificaciones apropiadas. • Hace escaso o ningún uso de párrafos. Utiliza algún recurso de cohesión.
<p>5-6</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Se contextualiza haciendo referencia claramente a uno de los aspectos mencionados en la tarea fueron un fin de semana de acampada por primera vez con unos amigos • Se enfoca en explicar cómo, pese a un inconveniente o problema disfrutaron la experiencia. • Se cubre el tema de alguna manera, bien describiendo al menos un aspecto de la experiencia, o bien describiendo la experiencia de forma muy general. • Se estructuran y organizan las ideas en párrafos, pero apenas se han utilizado recursos de cohesión o los utilizados no son apropiados.
<p>7-8</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Se contextualiza la respuesta de forma coherente con al menos dos de los aspectos mencionados en la tarea: fueron un fin de semana de acampada por primera vez con unos amigos. • Se enfoca en explicar cómo, pese a algunos inconvenientes o problemas, disfrutaron mucho de la experiencia. • Se cubre el tema adecuadamente, bien describiendo diferentes aspectos de la experiencia, o bien describiendo la experiencia de forma general. • Se justifican/ ejemplifican/ilustran el/los puntos de vista con ejemplos, explicaciones y/o justificaciones mayormente apropiados. • Se estructuran y organizan las ideas de forma adecuada mediante el uso de párrafos, y algunos pocos recursos de cohesión, conectores, etc.
<p>9-10</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Se contextualiza la respuesta de forma coherente con lo mencionado en la tarea: fueron un fin de semana de acampada por primera vez con unos amigos. • Se enfoca en explicar cómo, para su sorpresa y pese a algunos inconvenientes o problemas, disfrutaron mucho de la experiencia. • Se cubre el tema en profundidad, describiendo diferentes aspectos de la experiencia detalladamente. • Se justifican/ejemplifican/ilustran el/los punto/s de vista con ejemplos, explicaciones y/o justificaciones apropiados. • Se estructuran y organizan las ideas eficazmente, mediante el uso de párrafos, recursos de cohesión, conectores, etc.

Pregunta 5: Ciencia y tecnología

Recientemente escuchaste que todos los experimentos científicos de tu colegio, que hasta ahora se realizaban en los laboratorios, van a ser sustituidos por experimentos virtuales. Escribe un ensayo con tus reflexiones sobre las consecuencias que esto puede tener para las clases de Ciencias y tu opinión sobre si crees que es una buena idea.

<p>3-4</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Menciona los experimentos virtuales sin hacer referencia a lo que va a pasar en el colegio (la sustitución de los experimentos científicos en los laboratorios por los virtuales) ni a las consecuencias que esto puede tener en las clases de Ciencias. • Hace escaso uso de párrafos. Utiliza algún recurso de conexión.
<p>5-6</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Menciona lo que va a ocurrir en el colegio: los experimentos en laboratorios serán sustituidos por experimentos virtuales. • Explica de alguna manera uno de los aspectos centrales de la tarea: qué consecuencias puede acarrear para las clases de Ciencias o su opinión al respecto (es o no una buena idea). • Se estructuran y organizan las ideas en párrafos, pero apenas se han utilizado recursos de cohesión o los utilizados no son apropiados
<p>7-8</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Se hace referencia adecuada a los que va a ocurrir en el colegio: los experimentos en laboratorios serán sustituidos por experimentos virtuales. • Explica los dos aspectos centrales de la tarea: qué consecuencias puede acarrear para las clases de Ciencias y su opinión al respecto (es o no una buena idea). • Se estructuran y organizan las ideas de forma adecuada, mediante el uso de párrafos, y algunos pocos recursos de cohesión, conectores, etc.
<p>9-10</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Se hace referencia detallada a lo que va a ocurrir en el colegio: los experimentos en laboratorios serán sustituidos por experimentos virtuales. • Se enfoca en el tema de los experimentos reales o en laboratorios y experimentos virtuales. • Se cubren detalladamente los dos aspectos centrales de la tarea: qué consecuencias puede acarrear para las clases de Ciencias y su opinión al respecto (es o no una buena idea). • Se justifican/ejemplifican/ilustran el/los punto/s de vista con ejemplos, explicaciones y/o justificaciones apropiados. • Se estructuran y organizan las ideas eficazmente, mediante el uso de párrafos, recursos de cohesión, conectores, etc.

Criterio C: Formato

- ¿En qué medida produce el alumno el tipo de texto requerido?
- ¿En qué medida las convenciones de tipología textual son apropiadas?

Nivel	Descriptor de nivel
0	El trabajo no alcanza ninguno de los niveles especificados por los descriptores que figuran a continuación.
1	El tipo de texto no se puede reconocer. No se emplean convenciones apropiadas para el tipo de texto.
2	El tipo de texto apenas se puede reconocer o no es apropiado. Las convenciones apropiadas para el tipo de texto se emplean de manera muy limitada.
3	A veces, el tipo de texto se puede reconocer y es apropiado. Las convenciones apropiadas para el tipo de texto se emplean de manera limitada.
4	En general, el tipo de texto se puede reconocer y es apropiado. Las convenciones apropiadas para el tipo de texto se emplean de manera evidente.
5	El tipo de texto claramente se puede reconocer y es apropiado. Las convenciones apropiadas para el tipo de texto se emplean de manera evidente y eficaz.

Para alcanzar la puntuación máxima [5], se tienen que haber incluido todas las convenciones mencionadas a continuación. Para alcanzar [3], se tienen que haber incluido más de la mitad de las convenciones mencionadas a continuación.

Nota: Se recuerda a los examinadores que las convenciones en el Criterio C son notas de corrección, no un baremo. Por lo tanto, aun cuando una o más convenciones se cumplan sólo de manera parcial (por ejemplo, se utiliza el registro apropiado generalmente, pero no de forma consistente, o hay un saludo de apertura, pero no saludo de cierre, etc.), se pueden reconocer y recompensar. En estos casos, los examinadores deben considerar el trabajo de manera holística y utilizar su juicio profesional, con referencia a los criterios, para llegar a la puntuación final.

Las convenciones de los tipos de texto previstas son:

Pregunta 1: carta al director / carta al periódico / carta de los lectores

- Fecha
- Saludo inicial y despedida
- Firma con indicación del nombre y/o apellido del lector
- Introducción con referencia al tema o motivo de la carta (“escribo en relación con...”, “el motivo de esta carta es...”)
- Cuerpo de la carta que contenga la opinión del lector

Registro formal

Pregunta 2: discurso

- Saludo inicial
- Dirección al receptor, con el que se mantendrá el contacto en todo momento (por ejemplo, mediante el uso de los pronombres “nosotros”, “Ud.” o “ustedes”, etc.)
- Fórmula de cierre, comentarios finales
- Recursos como preguntas retóricas, repeticiones o toques de humor (deben calificarse positivamente)
- *Registro formal / informal (Según corresponda a la tarea)*

Pregunta 3: artículo

- Título
- Nombre del autor
- Introducción o planteamiento del tema
- Conclusión adecuada
- *Registro formal / informal (según corresponda a la tarea)*

Pregunta 4: diario

- Introducción del tipo “Querido diario” o similar
- Enunciado de cierre para concluir la entrada, por ejemplo, “esto es todo por hoy”
- Narración en primera persona
- Tono introspectivo o espontáneo con recursos expresivos típicos: preguntas, exclamaciones, etc. (según corresponda a la tarea)
- *Registro informal*

Pregunta 5: ensayo

- Título
- Introducción
- Argumentación
- Conclusión
- *Registro formal*